

HILTI

DG 150
DPC 20

Türkçe



1 Dokümantasyon verileri




1.1 Bu doküman için

- Çalıştırmadan önce bu dokümanı okuyunuz. Bu, güvenli çalışma ve arzasız kullanım için ön koşuldur.
- Bu dokümanda ve ürün üzerinde bulunan güvenlik ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz.
- Kullanım kılavuzunu her zaman ürün üzerinde bulundurunuz ve ürünü sadece bu kılavuz ile birlikte başka kişilere veriniz.

1.2 Resim açıklaması





1.2.1 Uyarı bilgileri

Uyarı bilgileri, ürün ile çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikelere karşı uyarır. Aşağıdaki uyarı metinleri bir sembol ile birlikte kullanılır:

	TEHLİKE! Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.
	İKAZ! Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikeler için.
	DİKKAT! Hafif vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.




1.2.2 Semboller

Aşağıdaki semboller kullanılır:

	Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz
	Kullanım uyarıları ve diğer gerekli bilgiler
	Koruma sınıfı II (çift izolasyonlu)
	Çap
n_0	Ölçüm rölaneti devir sayısı
/min	Dakika başına devir
RPM	Dakika başına devir

1.2.3 Resimler

Resimlerde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Bu sayılar, kılavuzun başlangıcındaki ilgili resimlere atanmıştır.
3	Numaralandırma, resimdeki çalışma adımlarının sırasını göstermektedir ve metindeki çalışma adımlarından farklı olabilir.
	Pozisyon numaraları Genel bakış resminde kullanılır ve Ürüne genel bakış bölümündeki açıklama numaralarına referans niteliğindedir.
	Bu işaret, ürün ile çalışırken dikkatinizi çekmek için koyulmuştur.

1.3 Ürün bilgileri

Hilti ürünleri profesyonel kullanıcıların kullanımı için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel, meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Aletin ve ilgili yardımcı gereçlerin eğitimsiz personel tarafından usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması ve amaçları dışında çalıştırılması sonucu tehlikeli durumlar söz konusu olabilir.

- Seri numarasını aşağıdaki tabloya aktarınız. Ürün bilgileri acente veya servis merkezini aradığınızda sorulabilir.

Ürün bilgileri

Elmaslı taşlama makinesi	DG 150
Nesil	01

Seri no.	
----------	--

Ürün bilgileri

Konvertör	DPC 20
Nesil	01
Seri no.	

1.4 Uygunluk beyanı

Burada tanımlanan ürünün, geçerli yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda beyan ederiz. Bu dokümantasyonun sonunda uygunluk beyanının bir kopyasını bulabilirsiniz.

Teknik dokümantasyonlar eklidir:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Güvenlik

2.1 Güvenlik uyarıları

2.1.1 Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyunuz. Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyulmasındaki ihmaller elektrik çarpması, yanma ve/veya ağır yaralanmalara sebep olabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve kullanım talimatlarını muhafaza ediniz.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, şebeke işletimli elektrikli el aletleri (şebeke kablosu ile) ve akü işletimli elektrikli el aletleri (şebeke kablosu olmadan) ile ilgilidir.

İşyeri güvenliği

- ▶ **Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutunuz.** Dzensiz veya aydınlatma olmayan çalışma alanları kazalara yol açabilir.
- ▶ **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharı yakabilecek kıvılcım oluşturur.
- ▶ **Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutunuz.** Dikkatiniz dağılırsa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik güvenliği

- ▶ **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uygun olmalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişini topraklama korumalı elektrikli el aletleri ile birlikte kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- ▶ **Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi toprağa temas eden üst yüzeylere vücudunuzla temas etmekten kaçınınız.** Vücudunuzun toprakla teması var ise, yüksek bir elektrik çarpması riski söz konusudur.
- ▶ **Elektrikli el aletini yağmurdan veya ıslaklıktan uzak tutunuz.** Elektrikli el aletine su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- ▶ **Elektrikli el aletini taşımak, asmak veya fişi şalterden çekmek için kabloyu kullanım amacı dışında kullanmayınız. Kabloyu sıckattan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli alet parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya karışmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- ▶ **Elektrikli bir el aleti ile açık alanda çalışacaksanız sadece dışarıda kullanımına da izin verilen uzatma kabloları kullanınız.** Dış mekanlar için uygun olan uzatma kablolarının kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.
- ▶ **Elektrikli el aleti işletiminin nemli ortamda yapılması kaçınılmaz ise bir hatalı akım koruma şalteri kullanınız.** Bir hatalı akım koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

Kişilerin güvenliği

- ▶ **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz ve el aleti ile mantıklı bir şekilde çalışınız. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altında olduğunuzda elektrikli el aleti kullanmayınız.** Elektrikli el aletini kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Kişisel koruyucu donanım ve her zaman bir koruyucu gözlük takınız.** Elektrikli el aletinin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabısı, koruyucu kask veya kulaklık gibi kişisel koruma donanımlarının kullanılması yaralanma riskini azaltır.
- ▶ **İstem dışı çalışmayı önleyiniz. Güç kaynağına ve/veya aküyü bağlamadan, girişini yapmadan veya taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olunuz. Aleti taşıırken parmağınız şalterde ise veya alet açık konumda akım beslemesine takılırsa, bu durum kazalara yol açabilir.**

- **Elektrikli el aletini devreye almadan önce ayar aletlerini veya vidalama anahtarlarını çıkartınız.** Dönen bir alet parçasında bulunan bir alet veya anahtar yaralanmalara yol açabilir.
- **Aşırı bir vücut hareketinden sakınınız. Güvenli bir duruş sağlayınız ve her zaman dengeli tutunuz.** Böylece beklenmedik durumlarda elektrikli el aletini daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- **Uygun kıyafetler giyiniz. Bol kıyafetler giymeyiniz veya takı takmayınız. Saçları, kıyafetleri ve eldivenleri hareket eden parçalardan uzak tutunuz.** Bol kıyafetler, takı veya uzun saçlar hareket eden parçalara takılabilir.
- **Toz emme ve tutma tertibatları monte edilebiliyorsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu toz emme tertibatının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltabilir.

Elektrikli el aletinin kullanımı ve çalıştırılması

- **Aleti çok fazla zorlamayınız. Çalışmanız için uygun olan elektrikli el aletini kullanınız.** Uygun elektrikli el aleti ile bildirilen hizmet alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapatılmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekir.
- **Alet ayarlarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya aleti bir yere koymadan önce fişi prizden ve/veya aküyü aletten çıkartınız.** Bu önlem, elektrikli el aletinin istem dışı çalışmasını engeller.
- **Kullanılmayan elektrikli el aletlerini çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza ediniz. Aleti iyi tanımayan veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullanılmadan önce tamir ettiriniz.** Elektrikli el aletleri bilgisiz kişiler tarafından kullanılırsa tehlikelidir.
- **Elektrikli el aletlerinin bakımını titizlikle yapınız. Hareketli parçaların kusursuz çalıştığı ve sıkışmadığı, parçaların kırılıp kırılmadığı veya hasar görüp görmediği, elektrikli el aleti fonksiyonlarının kısıtlanma durumlarını kontrol ediniz. Hasarlı parçaları aleti kullanmadan önce tamir ettiriniz.** Birçok kazanın nedeni bakımı kötü yapılan elektrikli el aletleridir.
- **Kesme aletlerini keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin bıçak kenarı olan kesme aletleri daha az sıkışır ve kullanımı daha rahattır.
- **Elektrikli el aletini, aksesuarları, kullanım aletleri vb. bu talimatlara göre kullanınız. Çalışma şartlarını ve yapılacak işi de ayrıca göz önünde bulundurunuz.** Elektrikli el aletlerinin öngörülen kullanımı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

Servis

- **Elektrikli el aletinizi sadece kalifiye uzman personele ve sadece orijinal yedek parçalar ile tamir ettiriniz.** Böylece elektrikli el aletinin güvenliğinin korunduğundan emin olunuz.

2.1.2 Taşlama, zımpara kağıdı taşlaması, tel fırçalarla çalışma, polisaj ve kesici taşlama için ortak güvenlik uyarıları:

DG 150

- **Bu elektrikli el aleti taşlama makinesi olarak kullanılabilir. Aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarına, talimatlara, tanımlamalara ve verilere dikkat ediniz.** Takip eden talimatlar dikkate alınmazsa elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
- **Bu elektrikli el aleti zımpara kağıdı taşlaması, tel fırçayla çalışma, polisaj ve kesici taşlama için uygun değildir.** Elektrikli el aletinin öngörülmediği kullanımlar tehlike ve yaralanmalara sebep olabilir.
- **Üretici tarafından bu elektrikli el aletleri için özel olarak öngörülmemen veya önerilmeyen aksesuarlar kullanmayınız.** Sadece aksesuarı elektrikli el aletine sabitleyebilmeniz onun güvenli bir şekilde kullanılabilmesi anlamına gelmez.
- **Kullanılan ek aletin izin verilen devir sayısı, elektrikli el aletinin üzerindeki devir sayısı kadar yüksek olmalıdır.** Uygun olandan daha hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa fırlayabilir.
- **Dış çap ve kullanılan ek aletin kalınlığı, elektrikli el aletinin ölçü verilerine uymalıdır.** Yanlış ölçülen ek aletleri yeterince korunamaz veya kontrol edilemez.
- **Dişli uçlara sahip ek aletler, taşlama milinin dışısına tam olarak uymalıdır. Flanş ile takılan ek aletlerde ek aletin delik çapı, flanştaki bağlantı noktası çapına uygun olmalıdır.** Elektrikli el aleti üzerine tam olarak sabitlenmeyen ek aletler dengesiz şekilde döner, çok yoğun şekilde titrer ve kontrolün kaybedilmesine neden olabilir.
- **Hasarlı ek aletleri kullanmayınız. Taşlama diskleri gibi ek aletlerin her kullanımından önce çatlak ve yırtık, aşınma veya aşırı kullanım, gevşek veya kırılmış tel fırça veya kırık tel durumu kontrol edilmelidir.** Elektrikli el aleti veya ek alet yere düştüyse, hasar bakımından kontrol edilmeli veya hasar görmemiş bir ek alet kullanılmalıdır. Ek aleti kontrol edip yerleştirdiğinizde siz ve çevredeki kişiler dönen ek aletin yakınından uzaklaşmalı ve alet bir dakika boyunca en yüksek devir sayısı ile çalıştırılmalıdır. Hasarlı ek aletler çoğunlukla bu test süresinde parçalanır.

- ▶ **Kişisel koruyucu donanım giyiniz. Kullanıma göre tam yüz koruması, göz koruması veya koruyucu gözlük kullanınız. Gerekli olduğu takdirde küçük zımpara veya malzeme parçacıklarını uzak tutan toz maskesi, kulaklık, koruyucu eldiven veya özel önlük giyiniz.** Gözler değişik kullanımlarda oluşan havada uçan yabancı parçacıklardan korunmalıdır. Toz veya solunum maskesi kullanım sırasında ortaya çıkan tozu filtrelemelidir. Uzun süre yüksek seste bulduysanız duyma kaybı meydana gelebilir.
- ▶ **Diğer kişilerle çalışma alanınıza yaklaşmamasına dikkat ediniz. Çalışma alanına giren herkes kişisel koruyucu donanım giymelidir.** İş parçasının kırılmış parçaları veya kırılmış ek aletler uçabilir ve doğrudan çalışma alanının dışında da yaralanmalara sebep olabilir.
- ▶ **Ek aletin gizli elektrik kablolarına veya kendi şebeke kablosuna temas edebileceği yerlerde çalışıyorsanız elektrikli el aleti sadece izole edilmiş tutamak yüzeyinden tutunuz.** Elektrik ileten bir hat ile temasta metal parçalar da gerilim altında kalır ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ▶ **Şebeke kablosunu dönen ek aletlerden uzak tutunuz.** Aletin kontrolünü kaybettiğinizde şebeke kablosu ayrılabilir veya tutulabilir ve eliniz veya kolunuz dönen ek aletin içine girebilir.
- ▶ **Elektrikli el aletini, ek alet tamamen durmadan önce asla kapatmayınız.** Dönen ek alet, elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebileceğiniz altlık yüzeyine doğru gidebilir.
- ▶ **Taşdığınız sırada elektrikli el aleti çalışır durumda olmamalıdır.** Kıyafetiniz dönen ek alete istem dışı takılabilir ve ek alet vücudunuzu delebilir.
- ▶ **Elektrikli el aletinizin havalandırma deliklerini düzenli bir şekilde temizleyiniz.** Motor fanı muhafazaya toz çeker ve metal tozlarının birikmesinden dolayı elektrik kazalarına neden olabilir.
- ▶ **Elektrikli el aletini yanıcı maddelerin yakınında kullanmayınız.** Kıvılcımlar bu maddeleri tutuşturabilir.
- ▶ **Sıvı soğutma maddesi gerektiren ek aletleri kullanmayınız.** Su ve diğer sıvı soğutma maddelerinin kullanılması elektrik çarpmasına neden olabilir.

Geri tepme ve ilgili güvenlik uyarıları

Geri tepme; taşlama diski, taşlama tablası, tel fırça vb. dönen bir ek aletin sıkışması veya bloke olması nedeniyle ani bir tepki vermesidir. Sıkışma veya bloke olma nedeniyle dönen ek alet aniden durur. Bu nedenle kontrol edilemeyen elektrikli el aleti, blokaj noktasında ek aletin dönüş yönünün tersine ivmelenir.

Örneğin bir taşlama diski iş parçasında sıkışsa veya bloke olursa, iş parçasına giren zımpara diskinin kenarı sıkışabilir ve bu nedenle taşlama diski kırılabilir veya geri tepmeye neden olabilir. Taşlama diski, blokaj noktasında diskin dönüş yönüne bağlı olarak kullanılan kişinin üzerine doğru veya kullanılan kişiden uzağa doğru hareket eder. Bu durumda taşlama diskleri de kırılabilir.

Elektrikli el aletinin yanlış veya hatalı kullanılması sonucunda geri tepme meydana gelir. Aşağıda tanımlanan özel önlemler alınarak geri tepme engellenebilir.

- ▶ **Elektrikli el aletini sıkıca tutunuz ve vücudunuzu ve kollarınızı geri tepmelere karşı koyabileceğiniz şekilde getiriniz. Geri tepmelerde ve yüksek devirlerdeki reaksiyon anlarında kontrolü sağlayabilmek için her zaman ilave tutamaktan tutunuz.** Aleti kullanan kişi özel önlemler olarak geri tepme veya reaksiyon güçlerine karşı koyabilir.
- ▶ **Elinizi kesinlikle dönen ek aletlerin yakınında bulundurmayınız.** Ek alet geri teperken elinizin üzerinden geçebilir.
- ▶ **Vücudunuzu elektrikli el aletinin bir geri tepmede hareket ettiği bölgeden uzak tutunuz.** Geri tepme blokaj yerinde elektrikli el aleti taşlama diskinin hareketinin ters yönünde hareket ettirir.
- ▶ **Özellikle köşelerde ve keskin kenarlı yerlerde daha dikkatli bir şekilde çalışınız. Ek aletlerin iş parçasından geri tepmesini ve iş parçasına sıkışmasını engelleyiniz.** Dönen ek alet köşelerde, keskin kenarlarda veya çarptığında sıkışmaya meyillidir. Bu bir kontrol kaybına veya geri tepmeye neden olur.
- ▶ **Zincir veya dişli testere bıçağı kullanmayınız.** Bu tür ek aletler, çoğunlukla bir geri tepmeye veya elektrikli el aleti üzerindeki kontrolün kaybedilmesine neden olur.

DG 150

Taşlama ve kesici taşlama için özel güvenlik uyarıları:

- ▶ **Elektrikli el aletinin için sadece izin verilen zımparalama gövdesi ve bu zımparalama gövdesi için öngörülen koruma başlığını kullanınız.** Elektrikli el aleti için ön görülmemiş olan taşlama çarkları yeterince korumalı değildir ve güvenli değildir.
- ▶ **Açık taşlama diskleri, taşlama yüzeylerinin koruma başlığı kenarından taşmayacağı şekilde takılmalıdır.** Uygun olmayan şekilde takılan ve koruma başlığı kenarından taşan bir taşlama diski yeterince yağlanamaz.
- ▶ **Koruma başlığı elektrikli el aletine güvenli bir şekilde takılmalı ve maksimum güvenlik için taşlama gövdesinin mümkün olan en küçük parçası kullanıcı tarafını göstermelidir.** Koruma başlığı kullanan kişiyi; kırılan parçalardan, taşlama gövdeleriyle temas etmekten veya kıvılcım ve kıyafetin alev almasından korumaya yardım eder.
- ▶ **Zımparalama gövdeleri sadece önerilen uygulama imkanları için kullanılmalıdır. Örnek: Asla kesim için kesme diskinin yan tarafını kullanmayınız.** Kesme diskleri diskin kenarı ile malzemenin

kazınması için uygundur. Zımparalama gövdesine yanlardan uygulanan kuvvetten dolayı kırılma meydana gelebilir.

- ▶ **Sizin tarafınızdan seçilen zımpara diski için daima hasar görmemiş uygun ebatta ve şekilde sıkıca flanşları kullanınız.** Uygun olan flanşlar taşıma diskini destekler ve taşıma diskinin kırılma tehlikesini azaltır. Kesme diskleri flanşları diğer taşıma diskleri flanşlarından farklıdır.
- ▶ **Daha büyük elektrikli el aletlerine ait kullanılmış taşıma disklerini kullanmayınız.** Büyük elektrikli el aletleri için kullanılan taşıma diskleri daha küçük elektrikli el aletlerinin daha yüksek devir sayıları için tasarlanmamıştır ve kırılabilir.

2.1.3 Ek güvenlik uyarıları

Kişilerin güvenliği

- ▶ Alette onarımlara veya değişikliklere izin verilmez.
- ▶ Tutamakları kuru, temiz ve yağsız ve gressiz bir şekilde tutunuz.
- ▶ Yan tutamağın doğru monte edildiğinden ve usulüne uygun şekilde sabitlendiğinden emin olunuz. Aleti, her zaman iki elinizle öngörülen tutamaklardan sıkıca tutunuz.
- ▶ Parmaklarınızdaki kan dolaşımının iyi olması için çalışma molaları veriniz ve gevşetme ve parmak egzersizleri yapınız.
- ▶ Bu alet gözetim altında olmayan yetersiz güçteki kişiler için uygun değildir.
- ▶ Aleti çocuklardan uzak tutunuz.
- ▶ Dönen parçalara temas etmekten kaçınınız. Aleti çalışma alanında çalıştırmaya başlayınız. Dönen parçalara, özellikle dönen aletlere temas etmek yaralanmalara yol açabilir.
- ▶ Taşıma sırasında tehlikeli bir toz oluşumu gözlenebilir. Çalışma öncesinde, taşıma sırasında oluşan toza ilişkin tehlike sınıfını öğreniniz. Bu alet ile yapılan çalışmaları sırasında mümkünse yerel tozdan koruma belirtilmesine uygun bir resmi koruma sınıfı olan toz emme tertibatı kullanınız.
- ▶ Kurşun içeren boyalar gibi malzemelerin tozu, bazı ahşap türleri, kuvars içeren beton / duvar / taşlar, mineraller ve metaller sağlığa zarar verebilir. Tozlara dokunulması veya tozların solunması, kullanıcıda veya yakınında bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolu hastalıklarına yol açabilir. Kayın veya meşe ağacı gibi belli tür tozlar özellikle ahşap işlemede ek maddelerle (kromat, ahşap koruyucu malzemeler) bağlantılı çalışıldığında kanser yapıcı olarak kabul edilir. Asbest içerikli malzemeler sadece uzman kişiler tarafından işlenmelidir. **Mümkünse bir toz emme tertibatı kullanınız. Daha yüksek bir toz emme derecesine ulaşmak için uygun bir portatif toz emme tertibatı kullanılmalıdır. Gerekirse ilgili toza uygun bir solunum koruma maskesi takılmalıdır. Çalışma yerinin iyi biçimde havalandırılmasını sağlayınız, işlenecek malzemeler için ülkenizde geçerli olan talimatlara dikkat ediniz.**
- ▶ Taşıma işlemine başlamadan önce etraftaki parçaları (örneğin Çiviler, Vidalar vb.) özenle temizleyiniz.
- ▶ Taşıma sırasında kıvılcım oluşabilir. Kişilerin tehlike altında olmamasına dikkat ediniz.

Elektrikli el aletleri ile dikkatli çalışılması ve aletin doğru kullanılması

- ▶ Aleti emniyete alınız. İş parçasını sabit tutmak için germe tertibatı veya bir mengene kullanınız. Böylece alet el ile tutmaktan daha güvenli durur ve ayrıca her iki eliniz de aleti kullanmak için boşta kalır.
- ▶ Her çalıştırma öncesinde ve molalardan sonra aletin sabit konumda olduğundan emin olunuz.

Elektrik güvenliği

- ▶ Çalışmaya başlamadan önce çalışma alanında üzerleri kaplanmış olan elektrik hatları, gaz ve su borularını örn. bir metal dedektör ile kontrol ediniz. Yanlışlıkla bir akım hattına zarar vermeniz durumunda, aletin dışarıda yer alan metal parçaları gerilim yüklü hale gelebilir. Bu durumda ciddi bir elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur.
- ▶ DG 150 elmaslı taşıma makinesinin işletimi sırasında, makine yük altında iken asla fişi, DPC 20 şebeke bağlantısından çekmeyiniz.
- ▶ Aletin bağlantı hatlarını düzenli olarak kontrol ediniz ve hasar durumunda bunu yetkili bir uzmana değiştiriniz. Elektrikli el aletinin bağlantı hattı hasar gördüğünde bu hat, müşteri hizmetleri bölümünden elde edebileceğiniz özel üretilmiş ve yasal olarak kullanım iznine sahip bir bağlantı hattı ile değiştirilmelidir. Uzatma hatlarını düzenli olarak kontrol ediniz ve hasar görmüş ise değiştiriniz. Çalışma esnasında şebeke veya uzatma kablosu hasar görürse bu kabloya dokunmamalısınız. Şebeke fişi prizden çekilmelidir. Hasarlı bağlantı ve uzatma kabloları elektrik çarpması nedeniyle tehlike oluşturur.
- ▶ İletken malzemelerin sık işlenmesi durumunda, kirlenen aletleri düzenli aralıklarla Hilti servisine kontrol ettiriniz. Alet üst yüzeyindeki toz, özellikle iletken malzeme veya nem, uygunsuz kullanımlar sonucu elektrik çarpmasına yol açabilir.

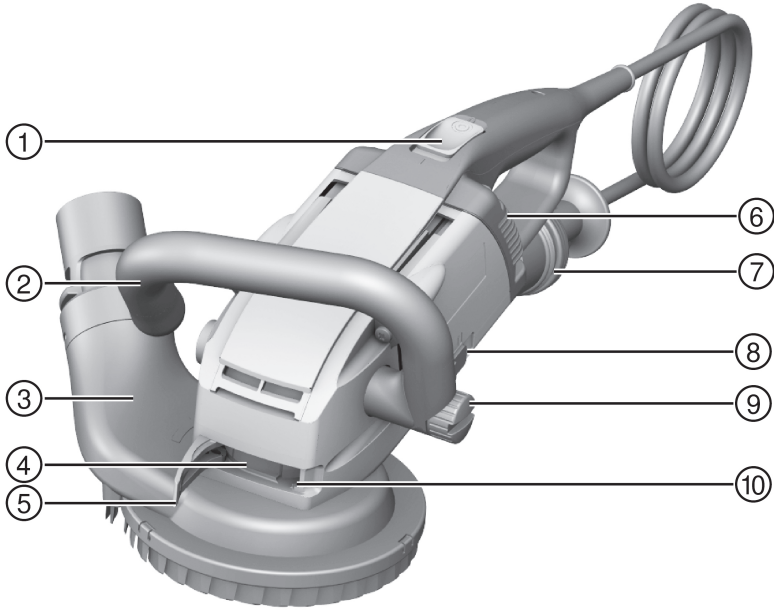
Kişisel güvenlik

- ▶ Çalışma yerinin iyi havalandırılmasını sağlayınız. P2 filtre sınıflı bir solunum yolu koruma maskesi takılması tavsiye edilir.

- Elmas anak diski, koruma başlığı veya alet parçaları (dişli kafası) kullanım sırasında ısınabilir. Olası yanmaları önlemek için bu parçalara sadece koruyucu eldivenler ile temas ediniz.

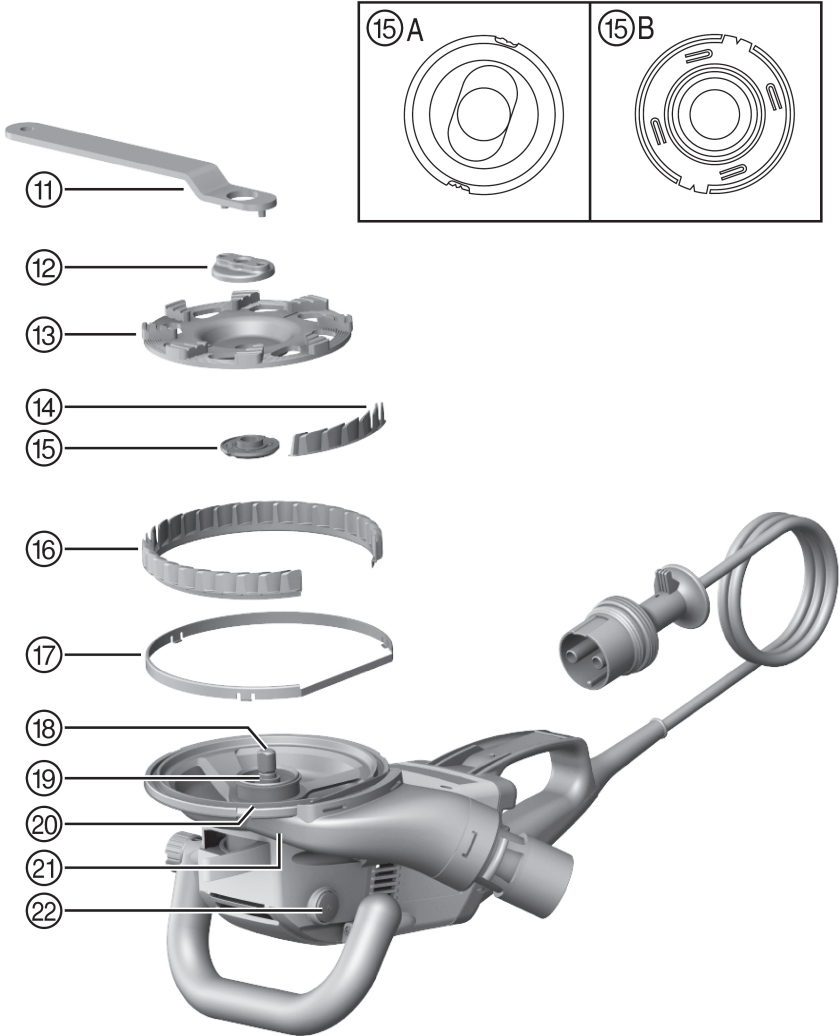
3 Tanımlama

3.1 Ürüne genel bakış



- | | | | |
|---|-----------------------|---|--------------------------------------|
| ① | Açma/kapama şalteri | ⑥ | LED ışıklı gösterge |
| ② | Yan tutamak | ⑦ | Alet soketi |
| ③ | Komple koruma başlığı | ⑧ | Devir sayısı şalteri (kademe 1 ve 2) |
| ④ | Germe bandı | ⑨ | Yan tutamak sabitleme cıvatası |
| ⑤ | Sıkma kolu | ⑩ | Ayarlı vida |

3.2 Alet parçaları ve kumanda elemanları



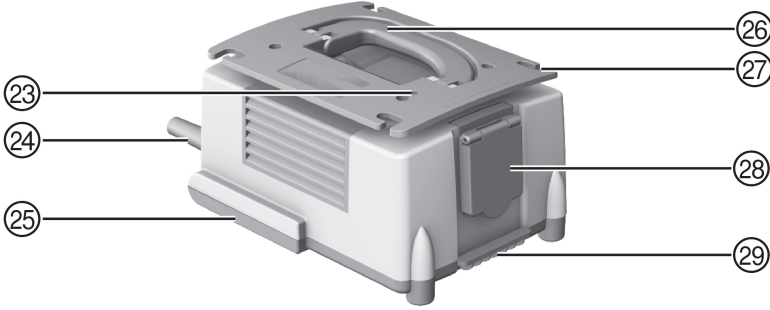
11 Sıkma anahtarı

12 Germe somunu

- 13 Elmas anak disk
- 14 Küçük disk contası
- 15 Sıkma flanşı
- 16 Büyük disk contası
- 17 Tespit bileziği

- 18 Mil
- 19 Gergi rondelası
- 20 Koruma başlığı alt parçası
- 21 Koruma başlığı st parçası
- 22 Mil ayarlama düğmesi

3.3 Alet parçaları, Gösterge ve Kumanda elemanları



- 23 LED ışıklı gösterge
- 24 şebeke kablosu
- 25 Kılavuz şerit
- 26 Taşıma kulpu

- 27 Kablo sıkıştırma yeri
- 28 Kapaklı priz
- 29 Kilit mandalı

3.4 Usulüne uygun kullanım

Açıklanan rn elektrikli bir elmaslı taşlama makinesidir. Mineralli yzeyleerin profesyonel taşlama işlemi için tasarlanmıştır. DG 150 elmaslı taşlama makinesi sadece konvertör DPC 20 ile birlikte kullanılabilir. Optimum toz emme gücünün elde edilmesi için daima bir toz toplama nitesi kullanılmalıdır.

Bu elmaslı taşlama makinesi sadece kaplamasız mineralli yzeyleerin ve tabaka kalınlığı maksimum 3 mm (0,12 in) olan beton veya benzeri yzeyleerdeki kaplamaların kuru taşlanması için tasarlanmıştır.

3.5 Olası yangın kullanım

Bu rn patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanılmamalıdır.

Bu rn sulu taşlama için kullanılmamalıdır.

Bu rn, sağlığa zararlı veya kolay alev alan malzemelerin (rn. Asbest, Magnezyum, Ahşap) işlenmesi için kullanılmamalıdır.

3.6 Teslimat kapsamı

Elmaslı taşlama makinesi DG 150, Konvertör DPC 20, Sıkma flanşı, Germe somunu, Sıkma anahtarı, Kullanım kılavuzu.

rnleriniz için izin verilen diğer sistem ürünlerini **Hilti Store** veya internetteki řu adreste bulabilirsiniz: www.hilti.group | USA: www.hilti.com

4 Teknik veriler

4.1 Teknik veriler DG 150

Nominal devir sayısı Kademe I	4.700 dev/dak
Nominal devir sayısı Kademe II	6.600 dev/dak
EPTA prosedürü 01/2003 uyarınca DG 150 ağırlığı	4,1 kg
Koruma sınıfı (EN 60745 1)	Koruma sınıfı II (ift izolasyon)

Kapatma sonrası hızlı durdurma	≤ 2 sn.
Disk contası ile çalışma yüzeyi arasındaki optimum mesafe	0 mm ... 1 mm

4.2 Teknik veriler DPC 20



Uyarı

Jeneratörlü veya transformatörlü bir işletim durumunda çıkış gücü, aletin tip plakasında belirtilen nominal akım tüketiminin en az iki katı büyüklüğünde olmalıdır. Transformatörün veya jeneratörün çalışma gerilimi her zaman alet nominal geriliminin % +5'i ile % -15'i arasında olmalıdır.

Veriler, 230 V nominal gerilim için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve ülkeye özgü modellerde veriler değişebilir. Aletin nominal gerilimini ve frekansını, ayrıca nominal akım tüketimini ve nominal akımını tip plakasından öğrenebilirsiniz.

	230 V
Nominal akım	9,2 A
Giriş gücü	2.100 W
Nominal frekans	50 Hz
EPTA prosedürü 01/2003 uyarınca DPC 20 ağırlığı	3,4 kg

4.3 EN 60745 uyarınca ses bilgisi ve titreşim değerleri

Bu talimatlarda belirtilen ses basıncı ve titreşim değerleri, ilgili normlara uygun bir ölçüm metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletlerinin birbirleri ile karşılaştırılması için kullanılabilir. Zorlanmaların geçici olarak değerlendirilmesine de uygundur. Belirtilen değerler, elektrikli el aletinin ana kullanım alanlarını temsil eder. Elektrikli el aletinin, farklı ek aletlerle veya yetersiz bakım yapılmış şekilde kullanılması durumunda, veriler sapma gösterebilir. Bu durum, toplam çalışma süresi boyunca zorlanmayı belirgin şekilde yükseltebilir. Doğru bir zorlanma değerlendirmesi için aletin kapatıldığı veya çalışır konumda olduğu ve ayrıca kullanımda olmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu durum, toplam çalışma süresi boyunca zorlanmayı belirgin şekilde azaltabilir. Kullanıcı ses ve/veya titreşimin etkilerinden koruyacak ek güvenlik önlemleri belirleyiniz, örneğin: Elektrikli el aletinin ve ek aletlerin bakımının yapılması, ellerin sıcak tutulması, iş akışlarının düzenlenmesi.

Gürültü bilgileri

Standart A olarak değerlendirilen çıkan emisyon ses basıncı seviyesi (L_{pA})	88 dB(A)
Standart A olarak değerlendirilen ses gücü seviyesi (L_{WA})	99 dB(A)
Emniyetsizlik	3 dB

Vibrasyon bilgileri

Üç eksenli titreşim değeri	5,8 m/sn ²
Emniyetsizlik (K)	1,5 m/sn ²

5 Kullanım

5.1 Çalışma hazırlığı



DİKKAT

Yaralanma tehlikesi! Ürünün yanlışlıkla çalışmaya başlaması.

- ▶ Aletin ayarlarını yapmadan veya aksesuar parçalarını değiştirmeden önce şebeke fişini çekin.

Bu dokümanda ve ürün üzerinde bulunan güvenlik ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz.

5.1.1 Koruma başlığının ayarlanması

1. Aleti çalışma yüzeyine yerleştiriniz.
2. Sıkma kolunu açınız.
3. Tespit bileziğini disk contası ile birlikte, disk contası ile çalışma yüzeyi arasında optimum mesafe ayarlanana kadar döndürünüz.
4. Koruma başlığını istenilen pozisyona çeviriniz.

5. Sıkma kolunu kapatınız.



Uyarı

Koruma başlığı ilgili kol kapalıyken yerine oturmazsa, germe bandını, ayar civatasını bir tornavida ile saat yönünde döndürerek tekrar sıkabilirsiniz.

Koruma başlığı ilgili kol açıkken hareket ettiremiyorsa, germe bandını, ayar civatasını bir tornavida ile saat yönünün tersinde döndürerek gevşetebilirsiniz.

5.1.2 Koruma başlığının kenar işlemesi için ayarlanması

1. Sıkma kolunu açınız.
2. Koruma başlığının üst kısmını, istenen pozisyona ulaşıncaya kadar alt kısma karşı döndürünüz.
3. Aleti çalışma yüzeyine yerleştiriniz.
4. Tespit bileziğini disk contası ile birlikte, disk contası ile çalışma yüzeyi arasında optimum mesafe ayarlanana kadar döndürünüz.
5. Sıkma kolunu kapatınız.



Uyarı

Kenar işlemleri sırasında koruma başlığında kuvvetli toz çıkışı görülebilir.

5.1.3 Yan tutamak ayarı

1. Sabitleme civatasını saat yönünün tersinde döndürerek yan tutamağı gevşetiniz.
2. İstenen konuma ulaşıncaya kadar yan tutamağı ileri veya geri döndürünüz.
3. Sabitleme civatasını saat yönünde döndürerek yan tutamağı sabitleyiniz.

5.1.4 Elmas çanak diskinin takılması

1. Sıkma flanşını, O şekilli cep ile birlikte milin üzerine, sıkma flanşı tam yerine oturacak şekilde yerleştiriniz.
2. Taşlama diskini, sıkma flanşının merkezleme faturasına oturtunuz.
3. Germe somununu saat yönünde vidalayınız ve sıkma anahtar yardımcıyla tahrik direncine karşı sıkınız.

5.1.5 Elmas çanak diskinin sökülmesi

1. Mil ayarlama düğmesine basınız ve basılı tutunuz.
2. Germe somununu yerleştirip saat yönünün tersinde döndürerek hızlı bağlantı somununu sökünüz.
3. Germe somununu çıkarınız.
4. Mil kilitleme düğmesini serbest bırakınız ve elmas çanak diskini çıkarınız.

5.2 Çalışma

5.2.1 Elmas çanak disk dönmeye hızının ayarlanması

1. Daha iyi toz emme için ve yumuşak zeminlerdeki kaplamaların sökülmesi esnasında aletin daha kolay ilerlemesi için kademe I' i örneğin siva üzerindeki boya gibi yumuşak mineralli zeminlerin sökülmesi için kullanınız.
2. Aletin tüm gücünü kullanmak için beton, şap veya taş gibi sert mineralli zeminlerin sökülmesinde kademe II' yi kullanınız.

5.2.2 Aletin devreye alınması

1. Elmaslı taşlama makinesini toz emme tertibatına bağlayınız.
2. Elmaslı taşlama makinesinin alet fişini, DPC 20' deki prize takınız.
3. DPC 20 şebeke fişini bir şebeke prizine takınız.
 - ◀ LED yeşil yanıyor.
4. Aleti çalışma yüzeyinden havaya kaldırınız.
5. Açma/kapama şalterini ileri doğru Açık (I) konumuna itiniz.
 - ◀ Açma/Kapatma düğmesi Açık (I) konumunda yerine oturur.

5.2.3 Yeni elmas çanak diski için test çalıştırması yapılması



DİKKAT

Yaralanma tehlikesi. Hasarlı elmas çanak diskleri gevşeyebilir.

- ▶ Titreyen elmas çanak disklerini kullanmayınız ve elmas çanak diskini darbelere, çarpmaya ve yağlanmaya karşı koruyunuz.

- ▶ Aleti en az 1 dakika süreyle yüksüz şekilde çalıştırınız.

5.2.4 Taşlama

1. Elmaslı taşlama makinesini her zaman zemine yakın tutunuz.
2. Aleti ileri geri hareket ettiriniz.
3. Orta basınç ile çalışınız ve aleti malzemeye bastırmayınız.

5.2.5 Aletin kapatılması

1. Açma/kapama şalterine basınız.
 - ◀ Serbest bıraktıktan sonra açma/kapatma düğmesi Kapalı (0) konumuna gider.
2. Şebeke fişini prizden çekiniz.
3. Bir toz emme tertibatı mevcutsa, alet ile toz emme tertibatı arasındaki hortum bağlantısını ayırınız.

6 Ürün bakımı

- ▶ Elmaslı taşlama makinesi ve özellikle tutma yüzeyleri kuru, temiz ve yağ ile gresten arındırılmış şekilde tutulmalıdır. Silikon içerikli bakım malzemesi kullanmayınız.
- ▶ Elmaslı taşlama makinesini havalandırma kanalları tıkalı iken asla çalıştırmayınız. Havalandırma deliklerini kuru bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz. Yabancı cisimlerin ürünü içine girmesine engel olunuz.
- ▶ Aletin dış yüzeyini düzenli olarak hafif nemli bir temizlik bezi ile temizleyiniz. Temizlik için püskürtme aleti, buharlı temizleme aleti veya su kullanmayınız.

6.1 Koruma başlığı disk contasının sökülmesi

1. Elmas çanak diskini sökünüz. → Sayfa 12
2. Tespit bileziğinin üç sıkıştırma mandalını bir tornavida yardımıyla koruma başlığı kenarına bastırınız.
3. Büyük disk contasını tespit bileziğinden çıkarınız.
4. Bir tornavida ile koruma başlığı dış tarafındaki iki delik kanalına bastırınız ve küçük disk contasını gevşetiniz.

6.2 Koruma başlığı disk contasının takılması

1. Bağlantı kanallarındaki büyük toz parçacıklarını temizleyiniz.
2. Küçük disk contasını yerine oturuncaya kadar koruma başlığındaki kılavuza doğru bastırınız.
3. Büyük disk contasını tespit bileziğinin oluşuna yerleştiriniz.
4. Tespit bileziğini, disk contasıyla birlikte yerine oturuncaya kadar koruma başlığı kenarına doğru bastırınız.

7 Arıza durumunda yardım

7.1 DG 150

Arıza	Olası sebepler	Çözüm
Alet açılmıyor.	Şebeke elektriği kesik.	▶ Açma / kapatma şalterini önce kapalı (0) konuma ve ardından tekrar açık (I) konuma getirin.
Alet, tam güce sahip değil.	Şebeke gerilimi çok düşük.	▶ Uygun gerilim kaynağını seçin.
LED kırmızı yanıp sönüyor.	Alet aşırı sıcak.	▶ Aleti kapatınız ve kırmızı LED sönene kadar soğumaya bırakınız.
Koruma başlığından çok fazla toz çıkıyor.	Elektrik süpürgesi bağlı değil.	▶ Bir elektrik süpürgesi bağlayınız.

Anıza	Olası sebepler	Çözüm
Koruma başlığından çok fazla toz çıkıyor.	Disk contası taban ile aynı hizada değil, bu nedenle koruma başlığı ile taban arasından toz sızıyor.	► Koruma başlığını çalışma yüzeyine uygun duruma getiriniz.
	Disk contası eskimiş.	► Disk contasını değiştiriniz.
	Filtre çok kirli olduğundan elektrik süpürgesinin emme gücü çok az.	► Otomatik filtre temizliği devreden çıkarılmışsa otomatik filtre temizliğini devreye alınız ve elektrik süpürgesini 30 saniye çalıştırınız.
		► Elektrik süpürgesini hortum kilitliken 30 saniye çalıştırınız.
		► V 20/40 universal ve VC 20/40 performance filtreyi bir su hortumu ile yıkayınız. Filtreyi kesinlikle duvara veya yere vurmuyunuz, aksi takdirde tozu geçiren mikro delikler oluşabilir.
► Filtreyi değiştiriniz.		
Elektrik süpürgesinin emme gücü çok az, çünkü yanlış bir filtre takılmış.	► Su, çamur veya ıslak kir emilecekse V 20/40 universal veya VC 20/40 performance filtre kullanınız. ► Büyük miktarlarda mineral tozu (örneğin taşlama, kerti açma veya çimento emme sırasında) emilecekse VC 20/40 performance filtre kullanınız.	
Tıkaçıcı nitelikte bir malzeme taşlandığından elektrik süpürgesinin emme gücü çok az.	► VC 20/40 performance filtre veya bir filtre torbası kullanınız.	
Elektrik süpürgesinin hortum bağlantısı elmaslı taşlama makinesine uygun değil.	Yanlış hortum bağlantısı	► Emme adaptörünü değiştiriniz.
Performans düşüyor.	Elmas çanak diski körelmiş.	► Aşındırıcı malzeme (Hilti bileme plakası veya aşındırıcı kireç taşı) ile taşıyarak bölümleri parlatın.
Elmaslı taşlama makinesi malzeme üzerinde istenmeyen taşlama izleri bırakıyor.	Konik disk çok aşındırıcı.	► Daha yumuşak bir konik disk kullanınız.

7.2 DPC 20

Anıza	Olası sebepler	Çözüm
LED yanmıyor.	Şebeke fişi doğru takılmamış.	► Şebeke fişini prize takınız.
	Elektrik hattı arızalı.	► DPC 20'yi Hilti servisinde kontrol ettiriniz.
	DPC 20 gerilim beslemesi yok.	► DPC 20 bir elektrik süpürgesine bağlı olduğunda elektrik süpürgesi şalter konumunun AUTO modunda olduğundan emin olunuz.
LED yeşil yanıp sönüyor. Alet, tam güce sahip değil.	Şebeke gerilimi çok düşük.	► Uygun gerilim kaynağını seçin.
	Uzatma kablosunun kesiti çok düşük.	► Yeterli kesitli uzatma kablosu kullanınız.

Arıza	Olası sebepler	Çözüm
LED kırmızı yanıp sönüyor.	Alet, aşırı ısınmış veya akım, gerilim veya sıcaklık düzensizlikleri gösteriyor.	<ul style="list-style-type: none">▶ Aleti kapatınız ve yeşil LED tekrar yanana kadar soğuması için bırakınız.▶ Yeşil LED yanmazsa çıkış sigortalarını kontrol ediniz.


7.3 Tanımlanamayan hata

- ▶ Bu tabloda listelenmemiş veya kendi başınıza gidemediğiniz arızalarda lütfen yetkili **Hilti** servisimiz ile irtibat kurunuz.

8 RoHS (Tehlikeli madde kullanımını kısıtlama direktifi)

Aşağıdaki linkte tehlikeli maddeler tablosunu bulabilirsiniz: qr.hilti.com/r2654.
RoHS tablosunun linkini bu dokümanın sonunda QR kodu olarak bulabilirsiniz.

9 İmha

 **Hilti** aletleri yüksek oranda geri dönüşümlü malzemelerden üretilmiştir. Geri dönüşüm için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayrımıdır. Çoğu ülkede **Hilti**, eski aletlerini yeniden değerlendirme üzere geri alır. Bu konuda **Hilti** müşteri hizmetlerinden veya satış temsilcinizden bilgi alabilirsiniz.



- ▶ Elektrikli el aletlerini çöpe atmayınız!

10 Üretici garantisi

- ▶ Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.



Hilti Aktiengesellschaft
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

DG 150 (01)

[2001]

DC 20 (01)

[2001]

2006/42/EG

EN ISO 12100

2011/65/EU

EN 60745- 1

2014/30/EU

EN 60745- 2- 3

Schaan, 05/2015

Paolo Luccini

Head of BA Quality and
Process-Management
BA Electric Tools & Accessories

Johannes W. Huber

Senior Vice President
Business Unit Diamond





Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.group

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan



20171011